

PORSCHE

targa





targa



Targa Florio, traditionsreiches Langstreckenrennen in den sizilianischen Bergen. Sizilianischer Frühling, südliche Sonne, sommerliche Temperaturen. Das italienische Wort „Targa“ bedeutet auf deutsch „Schild“: Der Sicherheitsbügel stellt einen echten Schutzschild für die Fahrgäste dar. Völlig neue Variationsmöglichkeiten, die weit über den herkömmlichen Komfort von Cabriolets hinausgehen, sind gegeben:

Die völlig offene Version, d. h. ohne Dach mit heruntergeklappter Heckscheibe, wird karosseriemäßig geprägt durch den Sicherheitsbügel und erhält dadurch eine neue stilistische Note, ein völlig neues Gesicht. Das Auto gewährleistet ein Höchstmaß an Sicherheit und gleichzeitig alle Annehmlichkeiten eines echten, offenen Sportwagens, in dem man Sommersonne und Sternenhimmel genießen kann.

Mit einem festen Dachaufsatz, der farblich auf den Lack des Wagens abgestimmt ist, wird der Targa zum Hardtop. In Minutenschnelle wird dieser Aufsatz mit einem Schnellverschluss am Sicherheitsbügel und der Windschutzscheibe befestigt. Durch die großflächige, durchsichtige Heckscheibe wirkt der Innenraum erheblich heller und freundlicher als man dies bisher bei einem Hardtop gewohnt war.

Anstelle des festen Dachaufsatzes gibt es ein zusätzliches zusammenklappbares Schnelldach für die Reise, das bei Sonnenschein zusammengerollt im Wagen liegt und bei Wetterumsturz zwischen Bügel und Windschutzscheibe eingespannt wird.

Man kann entweder die Heckscheibe am Platz lassen und ohne Dach, wie mit einem Riesenschiebedach fahren und Luft und Sonne von oben genießen, oder man läßt das Dach am Platz und löst mit einem einzigen Reißverschluß-Griff die Heckscheibe. Auf diese Weise sitzt man im Schatten und gleichzeitig im angenehmen Fahrtwind, eine Möglichkeit, die man vor allem bei extremen Hitzeverhältnissen in südlichen Ländern schätzen wird.

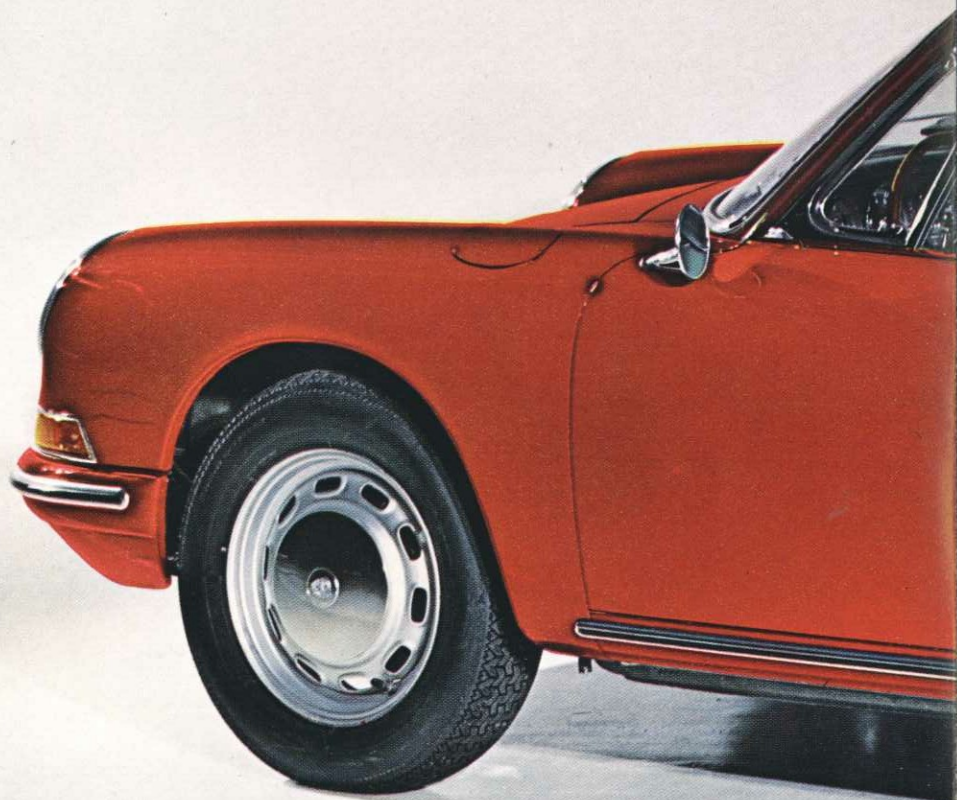
Targa Florio, c'est le nom de l'une des plus anciennes courses d'endurance qui se déroule dans les montagnes de Sicile. La Targa, c'est aussi le printemps et le ciel bleu de Sicile. Il était donc tout naturel que ce nom soit choisi pour ce nouveau modèle dont le confort dépasse largement celui des cabriolets ordinaires.

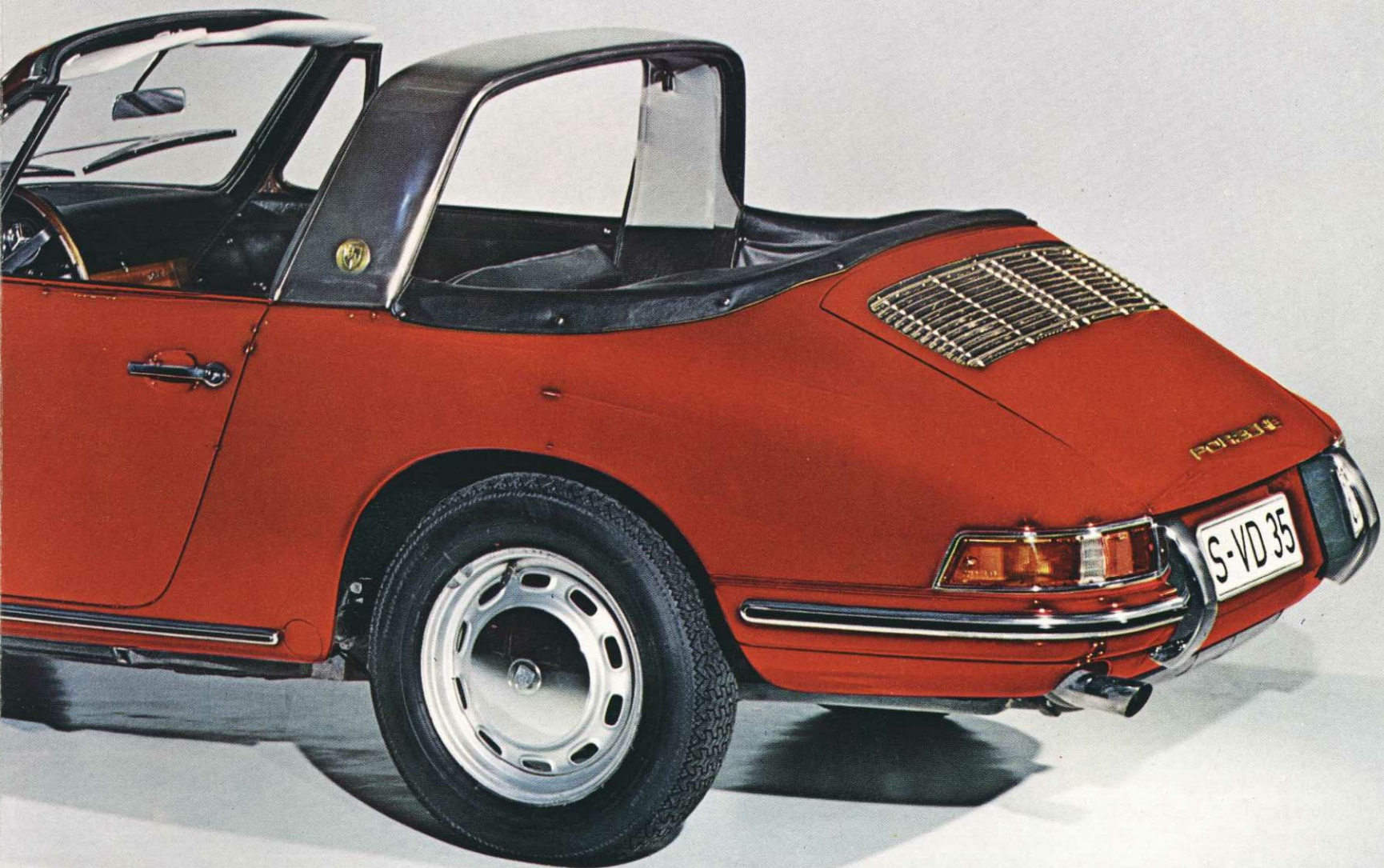
Son originalité réside dans l'arceau de sécurité qui confère à la carrosserie un style très particulier et qui permet en outre plusieurs variations:

L'habitacle est complètement découvert, c'est-à-dire que l'on a retiré le toit et rabattu la lunette arrière. L'arceau de sécurité donne à la voiture un aspect tout à fait nouveau. On a ainsi une véritable voiture de sport ouverte et offrant en même temps un maximum de sécurité. En ajoutant un toit rigide dont la couleur est assortie à celle de la voiture, on transforme la Targa en hard-top. Le montage du toit sur l'arceau et le pare-brise s'effectue en un tournemain. La lunette arrière étant très grande, l'habitacle est plus clair et plus agréable que dans un hard-top ordinaire.

Il existe aussi un toit supplémentaire qui est pliable et se tend entre l'arceau et le pare-brise; par beau temps, il suffit de le rouler et de le poser dans la voiture.

On peut donc soit laisser en place lunette arrière et retirer le toit, comme si la carrosserie comportait un grand toit ouvrant, soit maintenir le toit et rabattre la lunette arrière en retirant simplement sa fermeture éclair. De cette manière, on est à l'ombre tout en profitant d'une excellente aération, ce qui est particulièrement appréciable lorsqu'il fait très chaud.





Targa Florio, historic long-distance race through the mountains of Sicily. Sunny Sicily in spring, the warm breeze, the blue sea . . . and open car driving.

The new Porsche features a roll bar for safety and offers exciting new ways of top-down and top-up driving in exceptional comfort:



The convertible version, with the top down and the rear window open, gets its characteristic appearance from the roll bar. The robust box-type construction of the roll bar with a stainless steel finish will reduce open car driving hazards. The car provides an optimum of safety, in addition to the luxuries of a real sports convertible.

targa

A detachable roof, available in matching finish, converts the car into a Hardtop, and with easy-to-operate snap fasteners attached to the roll bar and windshield the conversion is completed without effort. The wide-view rear window offers excellent rear vision, an advantage unusual in conventional hardtops.

The soft top version is very convenient on long trips. The top may stay rolled up in the car when the sun is shining and, for weather protection, will take one easy motion to put up between the roll bar and windshield.

With the rear window closed and the top down, you get the sensation of driving under a giant-size sunroof. Or with the top up and the rear window zipped open, you enjoy the protection of the shade and the benefit of the breeze, a way of driving you will appreciate in tropical climates.



targa 911

Sicherheitsgepolstertes Armaturenbrett, Transistordrehzahlmesser, Gesamt- und Tageskilometerzähler, elektrische Benzinuhr, Öl-Thermometer, Ölstandanzeiger, Öldruckmesser, Kontrollleuchten für Batterieladestrom, Fernlicht, Begrenzungslicht, Blinker, Handbremse. Elektrische Zeituhr, 3stufiger Scheibenwischer, Zigarrenanzünder, Lichthupe. Handschuhkasten mit Magnetverschluss und verschließbar. 4-Speichen-Holzlenkrad, Armstützen, Haltegriff für Beifahrer, verstellbare Vordersitze als Liegesitze ausgebildet, 2 Hecksitze im Fond als Gepäckauflage umklappbar, Lenkradschloß, 2 gepolsterte Sonnenblenden, Türtaschen beidseitig, benzinelektrische Zusatz- und Standheizung, Kofferraum 200 Liter. Luftgekühlter Boxer-Heck-Motor, Hubraum 1991 ccm, 6 Zylinder, 8fach gelagerte Kurbelwelle, 130 PS bei 6100 U/min. Einzelzylinderköpfe, hängende Ventile, obenliegende Nockenwelle, Nockenwellenantrieb durch Ketten, automatische Kettenspannung, 6 Vergaser mit 2 gemeinsamen Schwimmergehäusen, Trockensumpf-Schmiersystem, Ölkühler mit thermostatischer Regulierung, 12-Volt-Drehstrom-Lichtmaschine mit verlängerter Achse zum Antrieb des Axialgebläses, Einscheiben-Trockenkupplung, 5 Vorwärtsgänge, Porsche-Synchronisierung, wartungsfreie Hinter- und Vorderachse durch Federstäbe abgedeutet, hohe Kurvenfestigkeit durch zusätzlichen Stabilisator, Zahnstangenlenkung, Sicherheitslenksäule, Scheibenbremsen wartungsfrei, automatische Nachstellung, Handbremse als Trommelbremse mit hohem Wirkungsgrad. Gürtelreifen 165 HR 15.

Safety cushioned dashboard · transistorized tachometer · speedometer incorporating total and trip distance recorder · electric fuel gauge · oil gauge · oil temperature gauge · oil pressure gauge · pilot lamp for generator, high beam, parking lights, turn signal, handbrake · electric clock · 3-speed windshield wiper · cigarette lighter · headlight signal · lockable glove compartment with magnet · 4-spoked wood rim steering wheel · arm rests · passenger grab handle · adjustable front seats are fully reclining · two occasional rear seats changeable into luggage space · steering column lock · 2 cushioned sun visors · map pocket in each door · engine heating system and gasoline-electric heater · luggage compartment 7 cu. ft.

Air-cooled horizontally opposed six cylinder engine at rear of car · displacement 1991 cc · eight-bearing crankshaft · 148 HP (SAE) at 6100 rpm · individual cylinder heads · overhead valves · overhead camshafts · camshaft drive through chains · automatic chain tensioning · 6 carburetors with 2 common float housings · dry sump lubrication · thermostat-controlled oil cooler · 12 volt three-phase generator with integral axial fan drive · single plate dry clutch · 5 forward speeds · Porsche synchronization · maintenance-free front and rear axle, suspension by torsion bars · high cornering stability through additional anti-roll bar · rack and pinion steering · safety steering column · maintenance-free disk brakes · self-adjusting devices · handbrake designed as drum brake · braced tread tires 165 HR 15.

Tableau de bord rembourré, compte-tours électronique, compteur kilométrique journalier et totalisateur, jauge d'essence électrique, thermomètre d'huile, indicateur de niveau d'huile manomètre de pression d'huile, lampes-témoin de: charge de batterie, phares, feux de position, clignotants, frein à main. Montre électrique, essuie-glace à 3 vitesses, allume-cigare, avertisseur lumineux, boîte à gants avec fermeture magnétique et serrure, volant en bois à 4 rayons, accoudoirs, poignée pour passager, sièges AV réglables en forme de couchettes, 2 sièges à l'arrière, rabattables pour bagages, serrure de sécurité sur volant, 2 pare-soleil rembourrés, 2 vide-poches latéraux (dans les portières), chauffage à essence supplémentaire, utilisable à l'arrêt, commandé électriquement, capacité du coffre 200 litres. Moteur arrière à essence, refroidi par air, cylindrée 1991 cm³, 6 cylindres, vilebrequin sur 8 paliers, 130 CV à 6100 t/min., culasses séparées, soupapes et arbres à cames en tête, entraînement des arbres à cames par chaîne, réglage automatique de la tension de la chaîne, 6 carburateurs et 2 chambres de flottes, système de graissage à carter sec, radiateur d'huile à réglage thermostatique, dynamo à courant triphasé 12 volts, avec arbre prolongé pour l'entraînement de la soufflerie axiale, embrayage monodisque à sec, 5 vitesses AV, synchronisation Porsche, essieu AV et AR, ne nécessitant pas d'entretien, avec barres de torsion, très bonne stabilité dans les virages grâce à un stabilisateur supplémentaire, direction à crémaillère, colonne de direction de sécurité, freins à disque sans entretien, réglage automatique, tambour sur frein à main à grande efficacité, pneus ceinturés 165 HR 15.

targa 912

Sicherheitsgepolstertes Armaturenbrett, Transistordrehzahlmesser, Gesamt- und Tageskilometerzähler, Ölthermometer, elektrische Benzinuhr, Kontrollleuchten für Öl Druck, Batterieladestrom, Fernlicht, Begrenzungslicht, Blinker und Handbremse. 3stufiger Scheibenwischer mit elektrischer Scheibenwaschanlage kombiniert, Lichthupe, Zigarrenanzünder, Aschenbecher, 4-Speichen-Kunststofflenkrad, Armstützen, Haltegriff für Beifahrer, Handschuhkasten mit Magnetverschluss, verstellbare Einzelsitze als Liegesitze ausgebildet, 2 Hecksitze im Fond als Kofferablage umklappbar, Lenkradschloß, 2 gepolsterte Sonnenblenden. Türtaschen beidseitig, Frischluftregulierung, stufenlos regulierbare Motorheizung.

4 Zylinder Boxer-Heck-Motor, luftgekühlt, 1582 ccm Hubraum, 90 PS bei 5800 U/min., 4fach gelagerte Kurbelwelle, hängende Ventile, über Stoßstangen angetrieben, Druckumlaufschmierung, 2 Doppelfallstromvergaser, 12-Volt-Lichtmaschine, 300 Watt max., 45 Ah, Batteriezündung, 5 Vorwärtsgänge, zwangssynchronisiert, 1 Rückwärtsgang. Knüppelschalt- hebel. Selbsttragender, gepreßter und geschweißter Stahlblech-Kastenrahmen, Zahnstangenlenkung mit abgewinkelter Sicherheitslenksäule, Einzeldradaufhängung an Vorder- und Hinterachse, drehstabgedeutet, alle Gelenke an Lenkung, Vorder- und Hinterachse wartungsfrei, Scheibenbremsen an allen vier Rädern, zusätzliche Trommelbremse als Handbremse an den Hinterrädern, Good Year 6.9 H 15 High-Speed-Reifen für alle fünf Räder auf silbermetall-lackierten Stahlfelgen montiert.

Air-cooled flat four engine at rear of car, displacement 1582 cc, 102 HP/SAE at 5800 rpm, four-bearing crankshaft, pushrod operated overhead valves, forced-feed lubrication, 2 dual-throat downdraft carburetors. 12-volt generator, 300 W — 45 Ah battery; coil ignition. Optional 5 speed transmission, ring synchromesh, central floor change, 1 reverse gear. Unit-construction chassis, rack and pinion steering with double universal-jointed steering shaft, independent suspension front and rear, torsion bar springing, steering joints and rear axle universal joints maintenance-free, disc brakes on all four wheels, parking brake of the drum-type incorporated in the rear brake discs, Good Year 6.9 H 15 high-speed tires on all five wheels, fitted on silver painted steel rims.

Dashboard padded on top and bottom, transistorized tachometer, speedometer with total and trip mileage recorder, oil temperature gauge, electric fuel gauge, indicator lights for generator, oil pressure, high beam, parking lights, turn signals, handbrake. 3-speed windshield wipers combined with electric washers, headlight flasher, cigarette lighter, ashtray, 4-spoked steering wheel, arm rests, courtesy grip for passenger, lockable glove compartment with magnet, individual front seats fully reclining, 2 occasional rear seats changeable into luggage space, 2 padded sun visors, map pocket in each door, fresh air vents, infinitely variable heater.

Tableau de bord pourvu d'un rembourrage de sécurité, totalisateur kilométrique et compteur journalier, thermomètre d'huile, indicateur électrique de niveau d'essence, lampes-témoin de pression d'huile, de charge de la batterie, de phares, de feux de position, de clignotants et de frein à main. Essuie-glace à trois vitesses combiné avec lave-glace à commande électrique, avertisseur optique, allume-cigare, cendrier, volant en matière synthétique à quatre rayons, poignée pour passager, boîte à gants avec fermeture magnétique, sièges individuels réglables et transformables en sièges couchettes, deux sièges arrière rabattables pouvant servir d'emplacement à bagages, anti-vol sur la direction, deux pare-soleil rembourrés — avec miroir du côté passager —, vide-poches dans les deux portes, prise d'air frais à débit réglable, chauffage moteur à débit réglable progressivement comportant des buses de dégivrage au pare-brise et à la lunette arrière. Moteur 4 cylindres opposés deux à deux, monté à l'arrière et refroidi par air; cylindrée de 1582 ccm, 90 CV à 5800 t/min.; vilebrequin sur 4 paliers, soupapes en tête commandées par poussoirs et culbuteurs, circuit d'huile sous pression, deux carburateurs inversés double corps. Dynamo 12 volts. débit maximum de 300 Watt, 45 Ah. Allumage par batterie. Boîte à 4 ou 5 vitesses AV, toutes synchronisées, 1 marche AR, levier de vitesses au plancher. Châssis à caisson en tôle d'acier emboutie et soudée à la carrosserie autoporteuse. Direction à crémaillère; colonne de direction à cardan. Suspension indépendante par barre de torsion à l'AV et à l'AR. Aucun entretien aux articulations de la direction, du train AV et du train AR. Freins à disque sur les 4 roues, frein à main agissant sur les tambours incorporés aux freins AR, pneus Good Year 6.9 H 15 High Speed montés sur les 5 jantes acier vernies gris argent.